

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 2446

[C - 97/27547]

25 SEPTEMBRE 1997

Arrêté du Gouvernement wallon établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 19 décembre 1996, portant diverses mesures en matières de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, notamment son article 14;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 1994 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 1995 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 1996 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 1997 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 septembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 septembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de poursuivre sans interruption l'examen des demandes de subventions par l'administration;

Considérant dès lors que tout retard dans l'approbation du cadre réglementaire par le Gouvernement compromettrait la libération des crédits nécessaires à la mise en œuvre des projets;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 1997 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public, il est inséré un article 14bis libellé comme suit :

« A la demande de l'organisme public, le Ministre peut accorder une dérogation à la condition de revenus minimum visée à l'article 1er, 4°, lorsque les logements moyens sont implantés sur le territoire d'une commune comportant une zone d'initiative privilégiée de type 1 telle que définie par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée. »

Art. 2. A l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mars 1997 établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de la création de logements moyens par un organisme public, les mots "Les dispositions des articles 6, 9, 10, § 2, et 11" sont remplacés par les mots "Les dispositions des articles 6, 9, 10, § 2, 11, et 14bis".

Namur, le 25 septembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 2446

[C - 97/27547]

25. SEPTEMBER 1997

Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmdekrets vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschufter Arbeiten, Wohnungswesen und sozialer Maßnahmen, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 1994 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 1995 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juni 1996 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. März 1997 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung;

Aufgrund des am 18. September 1997 abgegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 15. September 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, daß die Verwaltung die Zuschußanträge ohne Unterbrechung weiter überprüft;

In der Erwägung, daß jede Verspätung in der Genehmigung durch die Regierung des verordnungsrechtlichen Rahmens die Freistellung der zur Verwirklichung der Projekte notwendigen Mittel gefährden würde;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 13. März 1997 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung wird ein Artikel 14bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Auf Antrag der öffentlichen Einrichtung kann der Minister eine Abweichung von der in Artikel 1, 4° erwähnten Bedingung bezüglich des Mindesteinkommens gewähren, wenn die Durchschnittswohnungen auf dem Gebiet einer Gemeinde mit einem bevorzugten Initiativgebiet der Kategorie 1 im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete gelegen sind. »

Art. 2 - In Artikel 15 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. März 1997 zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung wird der Wortlaut "die Bestimmungen der Artikel 6, 9, 10 - § 2 und 11" durch den Wortlaut "die Bestimmungen der Artikel 6, 9, 10 - § 2, 11 und 14bis" ersetzt.

Namur, den 25. September 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 2446

[C - 97/27547]

25 SEPTEMBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 september 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 1996 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 september 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 september 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bestuur de subsidieaanvragen ononderbroken moet behandelen;

Overwegende dat elke vertraging in de goedkeuring van de desbetreffende regeling door de Regering de vrijgeving van de voor de uitvoering van die projecten nodige kredieten bijgevolg zou uitstellen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht, wordt een artikel 14bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Op verzoek van de openbare instelling kan de Minister een afwijking toestaan van de in artikel 1, 4°, bedoelde voorwaarde in verband met de minimuminkomsten, wanneer de middelgrote woningen gelegen zijn op het grondgebied van een gemeente met een bevoorrecht initiatiefgebied van type 1, zoals bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden. »

Art. 2. In artikel 15 van het besluit van de Waalse Regering van 13 maart 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht, worden de woorden "De bepalingen van de artikelen 6, 9, 10, § 2 en 11" vervangen door de woorden "De bepalingen van de artikelen 6, 9, 10, § 2, 11 en 14bis."

Namen, 25 september 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 97 — 2447

[C - 97/27546]

11 SEPTEMBRE 1997. — Arrêté ministériel prévoyant les modalités et conditions d'octroi et de liquidation des primes à l'investissement cofinancées par le Fonds européen de Développement régional dans le cadre de la mise en œuvre du Document Unique de Programmation (DOCUP) Objectif n° 2

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, notamment l'article 10 bis, inséré par l'arrêté du Gouvernement Wallon du 21 décembre 1995;

Vu l'approbation de la Commission européenne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois coordonnées le 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la Commission européenne a approuvé le Document Unique de Programmation de l'Objectif n° 2 (1997-1999) en date du 24 juillet 1997 et que le DOCUP prévoit la mise en œuvre de la mesure n° 1.1., ayant pour but de soutenir des projets d'investissements créateurs d'emplois à partir du 1^{er} janvier 1997, il y a lieu de prendre sans retard les mesures d'application de celle-ci,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le cadre de l'application des mesures du Fonds européen de Développement régional (FEDER) Objectif n° 2 (97-99), le niveau de la prime à l'investissement globale, composée pour moitié d'une part régionale et pour moitié d'une part provenant du FEDER, est déterminé de la manière suivante :

1° pour les entreprises existantes créant minimum 5 emplois nouveaux :

a) de plus de 5 à 10 % de croissance d'emploi : 20 % bruts;

b) de plus de 10 à 20 % de croissance d'emploi : 25 % bruts;

c) de plus de 20 % de croissance d'emploi : 30 % bruts;

2° pour la création d'entreprises générant minimum 5 emplois nouveaux : 30 % bruts.

La prime à l'investissement globale visée à l'alinéa premier ne peut dépasser 3 millions de FB par emploi créé.

Art. 2. Pour bénéficier de cette prime, l'entreprise doit réaliser un programme d'investissement dans le cadre des secteurs d'activités suivants :

1° la production ou la transformation reprises dans les classes 05.02, 15 à 22, 23.1, 23.2, 24 à 36 et 72.2 du Code Nace ainsi que les investissements d'appui logistique des entreprises de transport ou ceux visant les transports combinés;

2° les services aux entreprises repris dans les classes 61, 62, 63.1, 63.2, 64.2, 72.6 du Code Nace ainsi que des centres de distribution, à l'exclusion des bateaux pour les entreprises relevant du Code Nace 61, les avions pour les entreprises relevant du Code Nace 62 et les bâtiments pour les entreprises relevant du Code Nace 63.1.

Art. 3. Ne bénéficient pas de la prime visée à l'article 1^{er}, sauf lorsqu'il y a création nette d'emplois, les investissements réalisés par :

1° les entreprises créées suite à une faillite;

2° les entreprises faisant l'objet d'un plan de restructuration;

3° les entreprises ayant fait l'objet d'une fusion, d'une scission, d'une filialisation ou d'une absorption.